



طالب اللجوء العراقي العزيز، هاك تعليمات عن العودة الطوعية

إذا أردت العودة إلى العراق، فعندك خياران:

1. ترتيب الرحلة ذاتياً

يمكنك أن تتدبر رحلتك بنفسك إذا كان عندك ما يكفي من المال لشراء تذكرة السفر. هذه هي أسرع وسيلة للعودة إلى الوطن. لا يمكن لمركز الاستقبال أن يعطيك مالاً ولا أن يعينك في شراء تذكرة السفر أو في استصدار جواز سفر.

إذا كان عندك جواز سفر ساري المفعول:

1. ألغي طلبك للجوء
 - يمكنك أن تلغي طلبك للجوء قبل مغادرتك وذلك لدى مركز الشرطة أو لدى فرع دائرة الهجرة في هلسنكي.
 - يمكنك أن تلغي طلبك للجوء أيضاً عند نقطة تفتيش الحدود في مطار هلسنكي - فانتا. ملاحظة: احجز لنفسك وقتاً كافياً لتفتيش الحدود!
2. اشترى تذكرة السفر.
3. أعلن عن مغادرتك لمركز الاستقبال الذي تسكن به.

إذا كان جواز سفرك بحوزة السلطات:

1. ألغي طلبك للجوء لدى مركز الشرطة أو لدى فرع دائرة الهجرة في هلسنكي واطلب بنفس الوقت أن يتم إرسال جوازك إلى مطار هلسنكي - فانتا. يستغرق إرسال الجواز ما لا يقل عن 8 أيام عمل. سوف تستلم الجواز عند مغادرتك نقطة تفتيش الحدود.
2. اشترى تذكرة السفر.
3. أعلن عن مغادرتك لمركز الاستقبال الذي تسكن به.

إذا لم يكن عندك جواز سفر

1. استصدر وثيقة عودة للوطن. يجب عليك أن تذهب شخصياً إلى سفارة جمهورية العراق لكي تحصل على هذه الوثيقة. اتصل بالسفارة التي تقع في هلسنكي في حي كولوساري على العنوان:

Lars Sonckin tie 2

00570 HELSINKI

هاتف: +358 44 945 8698

بريد الكتروني: info@iraqiembassy.fi



انتبه إلى أنه لا يمكن لمركز الاستقبال أن يرتب لك رحلتك إلى هلسنكي ولا أن يتولى مبيتك هناك، بل يجب عليك أن تتولى بنفسك هذه الترتيبات مسبقاً. ومن المستحسن بك أن تتصل بالسفارة قبل الانطلاق إلى هلسنكي .

2. ألغي طلبك للجوء
 - يمكنك أن تلغي طلبك للجوء قبل مغادرتك وذلك لدى مركز الشرطة أو لدى فرع دائرة الهجرة في هلسنكي.
 - يمكنك أن تلغي طلبك للجوء أيضاً عند نقطة تفتيش الحدود في مطار هلسنكي - فانتا. ملاحظة: احجز لنفسك وقتاً كافياً لتفتيش الحدود!
3. اشترى تذكرة السفر.
4. أعلن عن مغادرتك لمركز الاستقبال الذي تسكن به.

2. يمكنك عند الضرورة أن تطلب معونة دعم العودة الطوعية

إذا لم تكن عندك إمكانية لتولي تكاليف عودتك للوطن بنفسك، فيمكن منحك ما يسمى معونة دعم العودة الطوعية. يستغرق ترتيب الرحلة عدة أسابيع على أقل حد.

تصرف كما يلي:

- اطلب معونة دعم العودة الطوعية من مركز الاستقبال الذي تسكن به. اطلب المزيد من المعلومات عن ذلك من عاملي المركز. كذلك يمكنك أن تتطلع على التعليمات من رابط صفحة الانترنت www.migri.fi/paluu (بالإنجليزية www.migri.fi/return)
- ألغي طلبك للجوء شخصياً لدى مركز الشرطة أو لدى فرع دائرة الهجرة في هلسنكي. لا يمكنك أن تحصل على معونة الدعم إذا كان طلبك للجوء مازال ساري المفعول.
- إذا تم منحك معونة دعم العودة الطوعية فيمكنك أن تحصل على مساعدة في ترتيب الرحلة واستصدار جواز السفر وتذاكر السفر إلى وطنك. تتولى منظمة الهجرة الدولية (IOM) الترتيبات.
- تسير الترتيبات بسرعة أكثر إذا كان عندك جواز سفر ساري المفعول.